

Crna Gora  
Opština Tivat  
Broj 0103-002-53/24-14  
Tivat, 25-02-2015



AKCIJONARSKO DRUŠTVO  
"LUŠTICA DEVELOPMENT"  
Broj 46/2016  
Tivat, 25.02. 2016. god.

## PROTOKOL O SPONZORSTVU

Zaključen dana 25. februara 2016. godine u Tivtu, između:

1. "LUSTICA DEVELOPMENT A.D." sa sjedištem i poslovnom adresom u Novom Naselju, Radovići bb, 85323 Tivat, Crna Gora koje je osnovano i postoji u skladu sa zakonima države Crne Gore, registrovano kod Crnogorskih organa, PIB 02744597, PDV 30/31-09494-0, koje zastupaju Darren Gibson, u svojstvu Izvrsnog direktora i Mohamed AbouArab, u svojstvu direktora finansijskog sektora, odnosno po Ovlašćenju br. 39/2016 od 24.02.2016. godine, po kojem su zastupnici za svrhu potpisivanja ovog Protokola o sponzorstvu Nebojša Popović i Rudiger Fleige (u daljem tekstu: "Luštica Development");
2. OPŠTINA TIVAT, sa sjedištem u Tivtu Trg Magnolija bb, koje zastupa Ivan Novosel u svojstvu Predsjednika Opštine (u daljem tekstu: "Posrednik").

Luštica Development i Korisnik u daljem tekstu se zajedno nazivaju „Strane”.

### Predmet Protokola

#### Član 1

Predmet ovog Protokola o sponzorstvu (u daljem

## SPONSORSHIP PROTOCOL

Concluded on 25<sup>th</sup> February 2016 in Tivat, between:

1. LUSTICA DEVELOPMENT AD with its corporate seat and its business address at Radovići bb, Tivat, Montenegro, incorporated and existing under the laws of Montenegro, registered with Montenegrin Authority, PIB 02744597, PDV 30/31-09494-0, represented by Darren Gibson, in his capacity as Chief Executive Officer and by Mohamed AbouArab, in his capacity as Chief Financial Officer, and according to the Authorization letter No 39/2016 dated on 24.02.2016, for the purpose of signing this Sponsorship Protocol by Nebojša Popović, and Rudiger Fleige (hereinafter: "Lustica Development");
2. MUNICIPALITY OF TIVAT having registered seat at Tivat, Trg Magnolija bb, represented by Ivan Novosel, in his capacity of Mayor, (hereinafter the "Intermediary").

The Lustica Development and Beneficiary are hereinafter collectively referred to as the "Parties".

### Subject matter

#### Article 1

The subject matter of this Sponsorship Protocol

tekstu: "Protokol") je sponzorstvo aktivnostima Opštine Tivat u 2016. godini, kao dio društveno odgovornog poslovanja kompanije Luštica Development AD Tivat, kroz finansijsku podršku djelatnostima organa lokalne uprave, javnih preduzeća, NVO sektora, obrazovnih, sportskih turističkih i kulturnih ustanova i drugih subjekata u Opštini Tivat (u daljem tekstu: 'Korisnik'), u vezi sa:

- rekonstrukcijom, uređenjem i opremanjem pojedinih opštinskih lokaliteta ili objekata;
- razvojem obrazovanja, kulture i sporta u Opštini Tivat;
- podrškom razvoju energetskog, turističkog, poljoprivrednog i zdravstvenog sektora;
- podršći djelatnosti koje realizuju opštinske socijalne ustanove, NVO sektor i
- drugim aktivnostima od interesa za Opština Tivat.

## Obaveze

### Član 2

Sponzor se obavezuje da sponzoriše aktivnosti navedene u članu 1 ovog Protokola u 2016. godini, u ukupnom iznosu od EUR 150,000.00 (sto pedeset hiljada eura) (u daljem tekstu: "Iznos Sponzorstva")

Sredstva iz stava 1 ovog člana, biće uplaćivana direktno Korisnicima koji realizuju aktivnosti u skladu sa predmetom ovog Protokola, na osnovu pojedinačnih ugovora između društva Luštica Development i Korisnika, u skladu sa zajedničkim predlogom Strana za finansiranje aktivnosti iz ovog Protokola (u daljem tekstu: 'Zajednički predlog').

Zajednički predlog će uključiti okvirnu listu planiranih sponzorstava sa nagovijšenim remenskim okvirom za zaključenje i iznosom sredstava za svaki pojedinačni ugovor. Okvirna lista planiranih sponzorstava se može promjeniti u vremenu od prioriteta koje Strane utvrde.

(hereinafter: the "Protocol") shall be sponsoring the activities of Tivat Municipality in 2016, as part of socially responsible business activities of Lustica Development AD Company, through financial support to the activities of local government authorities, public enterprises, NGO's, educational, sports, tourist and cultural institutions and other entities within Tivat Municipality (hereinafter: the "Recipient"), in relation to:

- reconstruction, planning and equipping certain municipal sites or facilities;
- development of education, culture and sports in Tivat Municipality;
- support the development of the energy, tourism, agriculture and health sector;
- support to activities implemented by municipal social institutions, NGO's and
- other activities of interest to Tivat Municipality.

## Obligations

### Article 2

The Lustica Development shall sponsor the activities referred, in Article 1 of this Protocol in 2016, in the total amount of EUR 150,000.00 (one hundred and fifty thousand euros) (hereinafter: the "Sponsorship Amount").

The funds referred in paragraph 1 of this Article, shall be paid directly to Recipients implementing activities consistent with the subject matter of this Protocol, on the basis of individual contract between Lustica Development and Recipient, in accordance with a joint proposal of the Parties for funding activities under this Protocol (hereinafter: the "Joint Proposal").

The Joint Proposal shall include framed list of planned sponsorship with indicative timeframe for conclusion and donation amount for each individual contract. Framed list can be modified depending of the priorities set by the Parties.

<p>Strane će Zajednički predlog utvrditi najkasnije do kraja marta 2016. godine. Ukoliko Zajednički predlog ne bude utvrđen do kraja marta 2016, Luštica Development ima pravo da raskine ovaj Protokol u skladu sa odredbom člana 6 ovog Protokola.</p>	<p>The Parties shall form a Joint Proposal no later than the end of March 2016. If a Joint Proposal is not concluded by end of March 2016, Lustica Development shall have the right to terminate this Protocol in accordance with provision of Article 6 of this Protocol.</p>
<p>Strane će Zajednički predlog formirati na osnovu iskazanih zahtjeva i strateških smjernica Strana za podrškom lokalnim vrijednostima i dogadajima na čitavom području Opštine Tivat.</p>	<p>The Parties shall form a Joint Proposal on the basis of expressed needs and strategic guidelines of the Parties, to support local values and demands on the entire territory of the Municipality of Tivat.</p>
<p>Pojedinačne iznose, Luštica Development će uplaćivati shodno definisanim iznosima dogovorenim u Zajedničkom predlogu i dinamici iz pojedinačnih ugovora zaključnih između društva Luštica Development i Korisnika.</p>	<p>The Lustica Development shall pay the individual amounts pursuant to the defined amounts agreed in the Joint Proposal and the dynamics of the individual contracts concluded between Lustica Development and the Recipient.</p>
<p>Kopiju svakog pojedinačnog ugovora Lustica Development će dostavljati Posredniku najkasnije u roku od 7 dana od dana njegovog potpisivanja.</p>	<p>A copy of each individual contract will be delivered by Lustica Development to the Intermediary within 7 days from the date of its signing.</p>
<p>Prije isteka Perioda, Strane će razgovarati o načinu utroška neiskorišćenog iznosa sredstava Iznosa sponzorstva u namjeri da postignu međusobni dogovor u vezi upotrebe neiskorišćenih iznosa.</p>	<p>Before the Period expires, the Parties shall discuss the status of any unutilized amount remaining from the Sponsorship Amount and reach a mutual agreement regarding use of the unutilized amount</p>
<p>U cilju izbjegavanja svake sumnje, prethodni paragraf ne konstituiše i obavezu Lustice Development da plati dio / ili cijelokupan neutrošeni iznos nakon isteka Perioda.</p>	<p>For the avoidance of doubt, previous paragraph does not constitute an obligation to the Lustica Development to pay part / or all of the unutilized amount after the Period expired.</p>
<p><b>Član 3</b></p>	<p><b>Article 3</b></p>
<p>Nakon isteka svakog kvartala, Strane će pripremiti i potvrditi kvartalni izvještaj sa prikazom stanja iznosa uplaćenih sredstva po osnovu pojedinačnih ugovora koji su zaključeni sa korinicima.</p>	<p>After the end of each quarter, the Parties will prepare and confirm a quarterly report showing the balance of the funds paid under individual contracts concluded with the Beneficiaries.</p>
<p><b>Član 4</b></p>	<p><b>Article 4</b></p>
<p>Posrednik je saglasan da obešteti i zadržati društvo Luštica Development obeštećeno i bez rizika, iz svih troškova protiv, potraživanja, zahteva i obaveza plaćenih ili onih koji treba da se plate,</p>	<p>The Intermediary agrees to indemnify and keep Lustica Development indemnified and held harmless, from and against all cost, claims, demands and liabilities whatsoever paid or to be</p>

<p>pretrpjelih ili su nastali od društva Luštica Development, bez ograničenja, za ono što je izazvano sponzorstvom u skladu sa ovim Protokolom.</p>	<p>paid, suffered or incurred by Lustica Development, without limitation, for whatever caused, related to the sponsorships in accordance with this Protocol.</p>
<p><b>Stupanje na snagu i Period</b></p>	<p><b>Effectiveness and Period</b></p>
<p><b>Član 5</b> Ovaj Protokol smatra se zaključenim i proizvodi pravno dejstvo danom potpisa od strane ovlašćenih lica obje Strane (u daljem tekstu: "<b>Datum stupanja na snagu</b>").</p>	<p><b>Article 5</b> This Protocol shall be deemed concluded and shall enter into force on the day of its signing by the authorised persons of the Parties (hereinafter: "<b>Effective Date</b>").</p>
<p>Strane su saglasne da je primjena ovog Protokola vremenski ograničena na period do 31. decembra 2016. godine. (u daljem tekstu: "<b>Period</b>").</p>	<p>The Parties agree that the implementation of this Protocol is limited to the period from the Effective Date until 31<sup>st</sup> December 2016 (hereinafter: "<b>Period</b>").</p>
<p><b>Prestanak / Raskid</b></p>	<p><b>Expiry / Termination</b></p>
<p><b>Član 6</b> Ovaj Protokol prestaje da važi automatski istekom Perioda, kao što je to gore navedeno.</p>	<p><b>Article 6</b> The Protocol hereof shall cease to be effective upon the automatic expiry of the Period, as specified above.</p>
<p>Stane su saglasne da se ovaj Protokol može raskinuti i prije isteka Perioda na koji je zaključen, u slučaju da jedna Strana ne izvršava ovdje naznačene odredbe.</p>	<p>Parties have agreed that this Protocol may be terminated before the expiration of the Period for which it has been concluded, in case of failure of any party to meet any provisions specified herein.</p>
<p>U tom slučaju Strana koja u cijelosti izvršava odredbe ovog Protokola dužna je drugoj Strani u pisanoj formi dostaviti Obaveštenja o kršenju odredbi Protokola, u pismenoj formi. Period obavještavanja je 30 dana od dana kada je Obaveštenje o kršenju Protokolnih odredbi dostavljeno. Obaveštenje o kršenju sadrži obrazloženje u čemu se sastoji kršenje Protokolnih odredbi.</p>	<p>Should the need for earlier termination arise, the Party fully meeting the provisions hereof, is obligated to deliver Notice of breach of contract provisions in writing. The Notice period should be 30 days as from the day of the Notice of breach delivery. The Notice of breach of contract provisions shall include an explanation as to what is the action constituting the violation of contract provisions.</p>
<p>U slučaju da Protokolna Strana ni nakon pisanog Obaveštenja o kršenju Protokolnih odredbi ne otkloni nedostatke na koje joj je ukazano, druga Strana može raskinuti ovaj Protokol, sa trenutnim dejstvom, dostavljanjem pismenog Obaveštenja o raskidu, uz potpunu primjenu opštih pravila o</p>	<p>In case that upon the receipt of the Notice of breach of contract provisions, the Party fails to remedy the omissions it has been warned of, other Party may terminate the Protocol hereof, with immediate effect, by sending a written Notice of termination with full application of the general rules on</p>

<p>naknadi štete u skladu sa primjenljivim zakonima Crne Gore.</p> <p><b>Obavještenja</b></p> <p><b>Član 7</b></p> <p>Svako obavještenje, zahtjev ili drugo saopštenje koje se daje ili dostavlja na osnovu ovog Protokola Stranama, mora biti u pismenom obliku. Smatra se da je takvo obavještenje, zahtjev ili drugo saopštenje propisno dato ili podneseno kada se dostavlja lično, elektronskom poštom, avio poštom ili faksom strani kojoj ga je potrebno ili dopušteno dati ili dostaviti, na adresu takve strane navedenu u tekstu ispod ili na drugu adresu koju takva strana odredi u obavještenju strani koja daje ili podnosi takvo obavještenje, zahtjev ili drugo saopštenje.</p> <p><u>Za Lušticu Development :</u></p> <p>Adresa: Radovići bb Tivat na pažnju, g-đici Slavici Milić tel. +382 77 200 104 e mail: <a href="mailto:slavica.milic@luristicadevelopment.com">slavica.milic@luristicadevelopment.com</a></p> <p><u>Za Posrednika:</u></p> <p>Adresa: Trg Magnolija bb Tivat na pažnju, g-dina Petra Vujovića tel. +382 32 661 338 fax +382 32 671 387 e mail: <a href="mailto:petar.vujovic@opstinatingat.com">petar.vujovic@opstinatingat.com</a></p> <p><b>Potpunost Protokola i njegove izmjene</b></p> <p><b>Član 8</b></p> <p>Ovaj Protokol je obavezujući za Strane. Osim ako je izričito predviđeno ovim Protokolom, nikakve izmjene i dopune, modifikacije ili varijacije ovog Protokola neće biti obavezujuće za Strane, osim ako se ne postigne dogovor između Strana u pisanim oblicima.</p> <p>Ovaj Protokol čini cjelokupni dogovor između Strana koji reguliše predmetnu materiju i zamjenjuje sve prethodne dogovore, razumijevanja, uključujući pisma informacije i ostale materijale</p>	<p>damages, in accordance with the applicable laws of Montenegro.</p> <p><b>Notices</b></p> <p><b>Article 7</b></p> <p>Any Notice, application or other communication to be given or made under this Protocol to the Parties shall be in writing. Such Notice, application or other communication shall be deemed to have been duly given or made when it is delivered by hand, e mail, airmail or facsimile transmission to the party to which it is required or permitted to be given or made at such party's address specified below or at such other address as such party designates by Notice to the party giving or making such notice, application or other communication.</p> <p><u>For the Lustica Development:</u></p> <p>address: Radovici bb, Tivat attn: Ms Slavica Milic tel. =382 77 200 104 email: <a href="mailto:slavica.milic@luristicadevelopment.com">slavica.milic@luristicadevelopment.com</a></p> <p><u>For the Intermediary</u></p> <p>address: Trg Magnolija nn Tivat attn: Mr Petar Vujović tel. + 382 32 661 338 fax. +382 32 671 387 e mail: <a href="mailto:petar.vujovic@opstinatingat.com">petar.vujovic@opstinatingat.com</a></p> <p><b>Completeness of Protocol and Amendments</b></p> <p><b>Article 8</b></p> <p>This Protocol shall become binding upon the Parties. Except as expressly set out herein, no amendment, modification or variation to this Protocol shall be binding upon the Parties unless agreed by the Parties in writing.</p> <p>This Protocol, constitutes the entire Protocol between the Parties relating to the subject matter hereof and supersedes all prior arrangements and understandings, including information letters and</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ove dvije verzije, engleska verzija će prevladati

between the two language versions, the English version shall prevail.

### Član 13

Protokol je sačinjen u četiri (4) istovjetnih primjeraka od kojih svaka strana zadržava po dva (2) primjerka.

**Luštica Development**

za - Darren Gibson, Izvršni direktor

za - Mohamed AbouArab, Finansijski direktor



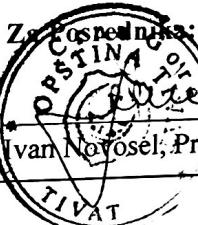
### Article 13

The contract was made in four (4) identical copies of each party holds two (2) copies.

**Lustica Development:**

for - Darren Gibson CEO,

for - Mohamed AbouArab, CFO



Za - Posrednik:

Ivan Novosel, Predsjednik Opštine



In a FDI Intermediary:

Ivan Novosel, Mayor